

Bruxelles, 16 septembrie 2019  
(OR. en)

---

---

**Dosar interinstituțional:  
2019/0195(NLE)**

---

---

**12197/19  
ADD 1**

**AVIATION 184  
DAPIX 260  
RELEX 836**

## **PROPUNERE**

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sursă:         | Secretar general al Comisiei Europene,<br>sub semnătura dlui Jordi AYET PUIGARNAU, director                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Data primirii: | 13 septembrie 2019                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Destinatar:    | DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului<br>Uniunii Europene                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Nr. doc. Csie: | COM(2019) 416 final - ANNEX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Subiect:       | ANEXĂ la Propunerea de decizie a Consiliului privind poziția care urmează<br>să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului<br>Organizației Aviației Civile Internaționale referitoare la revizuirea capitolului<br>9 din anexa 9 („Facilități”) la Convenția privind aviația civilă internațională<br>în ceea ce privește standardele și practicile recomandate privind datele din<br>registrul cu numele pasagerilor |

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2019) 416 final - ANNEX.

---

Anexă: COM(2019) 416 final - ANNEX

Bruxelles, 13.9.2019  
COM(2019) 416 final

ANNEX

## **ANEXĂ**

**la**

### **Propunerea de decizie a Consiliului**

**privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul  
Consiliului Organizației Aviației Civile Internaționale referitoare la revizuirea  
capitolului 9 din anexa 9 („Facilități”) la Convenția privind aviația civilă internațională  
în ceea ce privește standardele și practicile recomandate privind datele din registrul cu  
numele pasagerilor**



## ANEXĂ

### **Poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului Organizației Aviației Civile Internaționale referitoare la revizuirea capitolului 9 din anexa 9 („Facilități”) la Convenția privind aviația civilă internațională în ceea ce privește standardele și practicile recomandate privind datele din registrul cu numele pasagerilor**

#### **Principii generale**

În cadrul activităților Organizației Aviației Civile Internaționale (OACI) legate de revizuirea capitolului 9 din anexa 9 („Facilități”) la Convenția de la Chicago referitoare la elaborarea de standarde și practici recomandate privind datele din registrul cu numele pasagerilor (PNR), statele membre, acționând împreună în interesele Uniunii:

- (a) acționează în conformitate cu obiectivele urmărite de Uniune în cadrul politicii sale privind PNR, în special pentru a asigura securitatea, pentru a proteja viața și siguranța persoanelor, precum și pentru a asigura respectarea deplină a drepturilor fundamentale, în special a drepturilor la viață privată și la protecția datelor cu caracter personal;
- (b) sporesc conștientizarea în rândul tuturor statelor contractante ale OACI cu privire la standardele și principiile Uniunii referitoare la transferul de date PNR, astfel cum rezultă din dreptul relevant al Uniunii și jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene;
- (c) promovează dezvoltarea unor soluții multilaterale, care respectă drepturile fundamentale în ceea ce privește transferul de date PNR de către companiile aeriene către autoritățile de aplicare a legii, în interesul asigurării securității juridice, al respectării drepturilor fundamentale și al raționalizării obligațiilor impuse transportatorilor aerieni;
- (d) promovează schimbul de date PNR și schimbul rezultatelor prelucrării datelor respective între statele contractante ale OACI, în cazul în care se consideră necesar pentru prevenirea, depistarea, investigarea sau urmărirea penală a infracțiunilor teroriste sau a infracțiunilor grave, respectând pe deplin drepturile și libertățile fundamentale;
- (e) sprijină în continuare elaborarea de către OACI a unor standarde pentru colectarea, utilizarea, prelucrarea și protecția datelor PNR, în concordanță cu Rezoluția 2396 (2017) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite din 21 decembrie 2017;
- (f) continuă să sprijine dezvoltarea, în toate statele contractante ale OACI, a capacităților de colectare, prelucrare și analiză, în contextul standardelor și practicilor recomandate ale OACI, a datelor PNR, precum și să se asigure că datele PNR sunt utilizate de toate autoritățile lor naționale competente și sunt partajate cu acestea, respectând pe deplin drepturile omului și libertățile fundamentale, în scopul prevenirii, depistării și investigării infracțiunilor teroriste și a călătoriilor conexe, astfel cum se prevede în Rezoluția 2396 (2017) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite din 21 decembrie 2017;

- (g) promovează crearea unui mediu în care transportul aerian internațional să se poată dezvolta pe o piață mondială deschisă și liberalizată și în care să își poată continua dezvoltarea fără a compromite securitatea și asigurând în același timp introducerea unor garanții relevante.

## Orientări

Statele membre, acționând împreună în interesele Uniunii, susțin includerea următoarelor standarde și principii în orice standarde și practici recomandate viitoare ale OACI cu privire la datele PNR:

### 1. Referitor la modalitățile de transmitere a datelor PNR:

- (a) **Metoda de transmitere:** Pentru a proteja datele cu caracter personal conținute în sistemele transportatorilor și pentru a asigura că acestea rămân sub controlul sistemelor respective, datele ar trebui să fie transmise utilizând exclusiv sistemul de tip „push”.
- (b) **Protocoale de transmisie:** Utilizarea unor protocoale standard adecvate, sigure și deschise ca parte a protocoalelor de referință acceptate la nivel internațional pentru transmiterea de date PNR ar trebui încurajată pentru a spori treptat adoptarea acestora și înlocuirea, în cele din urmă, a standardelor proprii.
- (c) **Frecvența transmiterii:** Frecvența și calendarul transmiterii de date PNR nu ar trebui să creeze o sarcină nerezonabilă pentru transportatori și ar trebui să se limiteze la ceea ce este strict necesar în scopul aplicării legii și al asigurării securității frontierelor, pentru a combate terorismul și infracțiunile grave.
- (d) **Absența obligației transportatorilor de a colecta date suplimentare:** Transportatorilor nu ar trebui să li se solicite să colecteze date suplimentare PNR, comparativ cu ceea ce colectează deja, sau să colecteze anumite tipuri de date, ci numai să transmită ceea ce au colectat deja ca parte a activităților lor.

### 2. Referitor la modalitățile de prelucrare a PNR:

- (a) **Calendarul transmiterii și prelucrării:** Sub rezerva garanțiilor adecvate privind protecția vieții private a persoanelor în cauză, datele PNR pot fi puse la dispoziție cu mult timp în avans, înainte de sosirea sau plecarea unui zbor, oferind, astfel, autorităților mai mult timp pentru prelucrarea și analizarea datelor și, eventual, pentru luarea de măsuri.
- (b) **Comparație cu criteriile și bazele de date prestabilite:** autoritățile ar trebui să prelucreze datele PNR folosind criterii și baze de date fondate pe probe, relevante pentru combaterea terorismului și a infracțiunilor grave.

### 3. Referitor la protecția datelor cu caracter personal:

- (a) **Legitimitatea, echitatea și transparența prelucrării:** trebuie să existe o bază legitimă pentru prelucrarea datelor cu caracter personal, pentru ca cetățenii să devină conștienți de riscurile, garanțiile și drepturile legate de prelucrarea datelor lor cu caracter personal și de modul în care să își exercite drepturile în legătură cu prelucrarea.
- (b) **Limitarea scopului:** scopul pentru care datele PNR pot fi utilizate de autorități ar trebui să fie clar stabilit și nu ar trebui să depășească ceea ce este necesar având în vedere obiectivele vizate, în special obiectivele în materie de aplicare a legii și de asigurare a securității frontierelor care constau în combaterea terorismului și a infracțiunilor grave.
- (c) **Domeniul de aplicare al datelor PNR:** elementele datelor PNR care urmează să fie transferate de companiile aeriene ar trebui să fie clar identificate și enumerate în mod exhaustiv. Lista acestor elemente de date ar trebui să fie standardizată pentru a se asigura faptul că se păstrează doar minimul necesar, împiedicându-se în același timp

prelucrarea datelor sensibile, inclusiv a datelor care dezvăluie originile rasiale sau etnice, opiniile politice sau convingerile religioase ori filosofice, apartenența la un sindicat, starea de sănătate, viața sexuală sau orientarea sexuală ale unei persoane.

- (d) **Utilizarea datelor PNR:** prelucrarea ulterioară a datelor PNR ar trebui limitată la scopurile transferului inițial, pe baza unor criterii obiective și sub rezerva unor condiții de fond și procedurale în concordanță cu cerințele aplicabile transferurilor de date cu caracter personal.
- (e) **Prelucrarea automată a datelor PNR:** prelucrarea automată ar trebui să se bazeze pe criterii obiective, nediscriminatorii și fiabile prestabilite și nu ar trebui să fie utilizată ca bază unică pentru nicio decizie cu efecte juridice negative sau care afectează grav o persoană.
- (f) **Păstrarea datelor:** perioada de păstrare a datelor PNR ar trebui să fie limitată și nu ar trebui să depășească perioada necesară pentru atingerea obiectivului inițial vizat. Ștergerea datelor ar trebui asigurată în conformitate cu cerințele juridice din țara de proveniență. La sfârșitul perioadei de păstrare, datele PNR ar trebui șterse sau anonimizate.
- (g) **Divulgarea datelor PNR în fața autorităților autorizate:** divulgarea ulterioară a datelor PNR în fața altor autorități guvernamentale din cadrul aceluiași stat sau în fața altor state contractante ale OACI de la caz la caz poate avea loc numai dacă autoritatea căreia îi sunt destinate exercită funcții legate de combaterea terorismului sau a infracțiunilor transnaționale grave și asigură același nivel de protecție precum cel garantat de autoritatea care face divulgarea.
- (h) **Securitatea datelor:** trebuie luate măsurile adecvate pentru protejarea securității, a confidențialității și a integrității datelor PNR.
- (i) **Transparență și notificare:** sub rezerva restricțiilor necesare și proporționale, cetățenii ar trebui notificați cu privire la prelucrarea datelor lor PNR și ar trebui informați cu privire la drepturile lor și căile de atac de care dispun.
- (j) **Acces, rectificare și ștergere:** sub rezerva restricțiilor necesare și proporționale, cetățenii ar trebui să aibă dreptul de a obține accesul la datele lor PNR și dreptul la rectificarea acestora.
- (k) **Căi de atac:** cetățenii ar trebui să aibă dreptul la căi de atac judiciare și administrative efective în cazul în care consideră că drepturile lor la viață privată și la protecția datelor au fost încălcate.
- (l) **Supraveghere și răspundere:** autoritățile care utilizează date PNR ar trebui să răspundă în fața unei autorități publice independente și să fie supravegheate de o astfel de autoritate, care să dispună de competențe efective de investigare și aplicare a legii și care să fie în măsură să își execute atribuțiile independent de orice influență, îndeosebi din partea autorităților de aplicare a legii

#### 4. Referitor la partajarea informațiilor din PNR între autoritățile de aplicare a legii:

- (a) **Promovarea partajării de informații:** schimburile de la caz la caz de date PNR între autoritățile de aplicare a legii din diferite state contractante ale OACI ar trebui promovate pentru a îmbunătăți cooperarea internațională în materie de prevenire, depistare, investigare și urmărire penală a infracțiunilor teroriste și a infracțiunilor grave.

- (b) **Securitatea schimbului de informații:** Partajarea informațiilor ar trebui să aibă loc prin intermediul canalelor adecvate, asigurând securitatea corespunzătoare a datelor, și ar trebui să respecte pe deplin cadrele juridice internaționale și naționale pentru protecția datelor cu caracter personal.